

# Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

**Stabat mater**

**Pollini, Francesco**

**Milano, [um 1823]**

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-3009](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-3009)



Tollini.

Stabat mater.

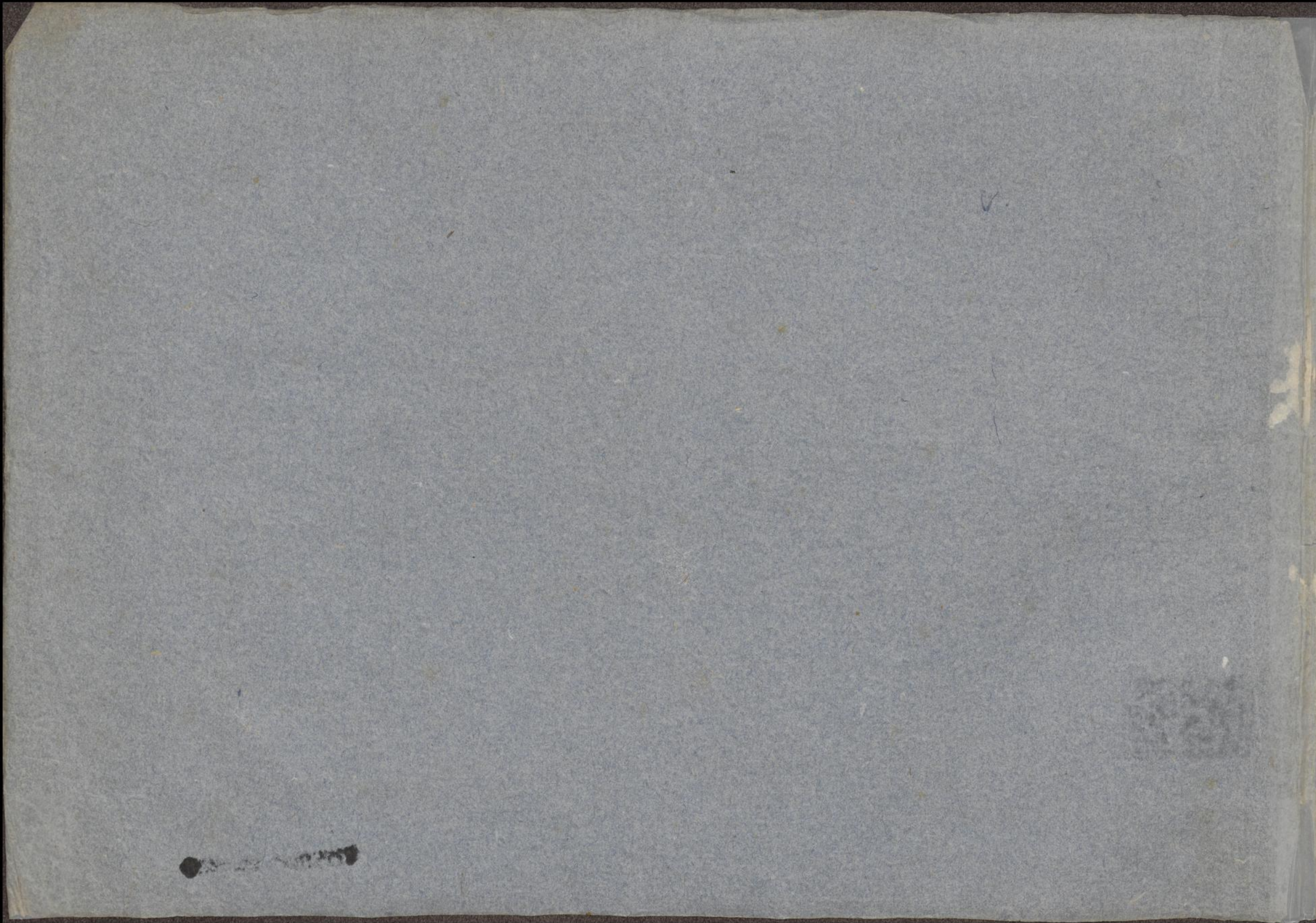
Quartett.

R 1499

P. Herzi  
der  
städt. Hochschule für Musik  
Köln

~~1499~~







*Erstmalig in der Leipziger Musical-Zeitung  
Einführung 1823. N. 727.*

# STABAT MATER

*Tradotto in Italiano da Evasio Leone*

Posto in Musica e  
Dedicato

*Al Sig. D. Nicolo Zingarelli*

Dal suo amico e riconoscente allievo di Contrappunto

**FRANCESCO POLLINI**

*Socio onorario dell' I. R. Conservatorio di Musica di Milano*



*Proprietà dell'Editore  
N. 1061.*

*Dep. all' I. R. Biblioteca  
Prezzo L. Ital.*

Bücherei  
der  
staatl. Hochschule für Musik  
Köln  
R 1499



MILANO

*Presso Gio. Ricordi Editore e Negoziante di Musica C. S. Margherita N. 108.*



G 611  
R 1499

ST. JEROME

ST. JEROME

ST. JEROME

ST. JEROME

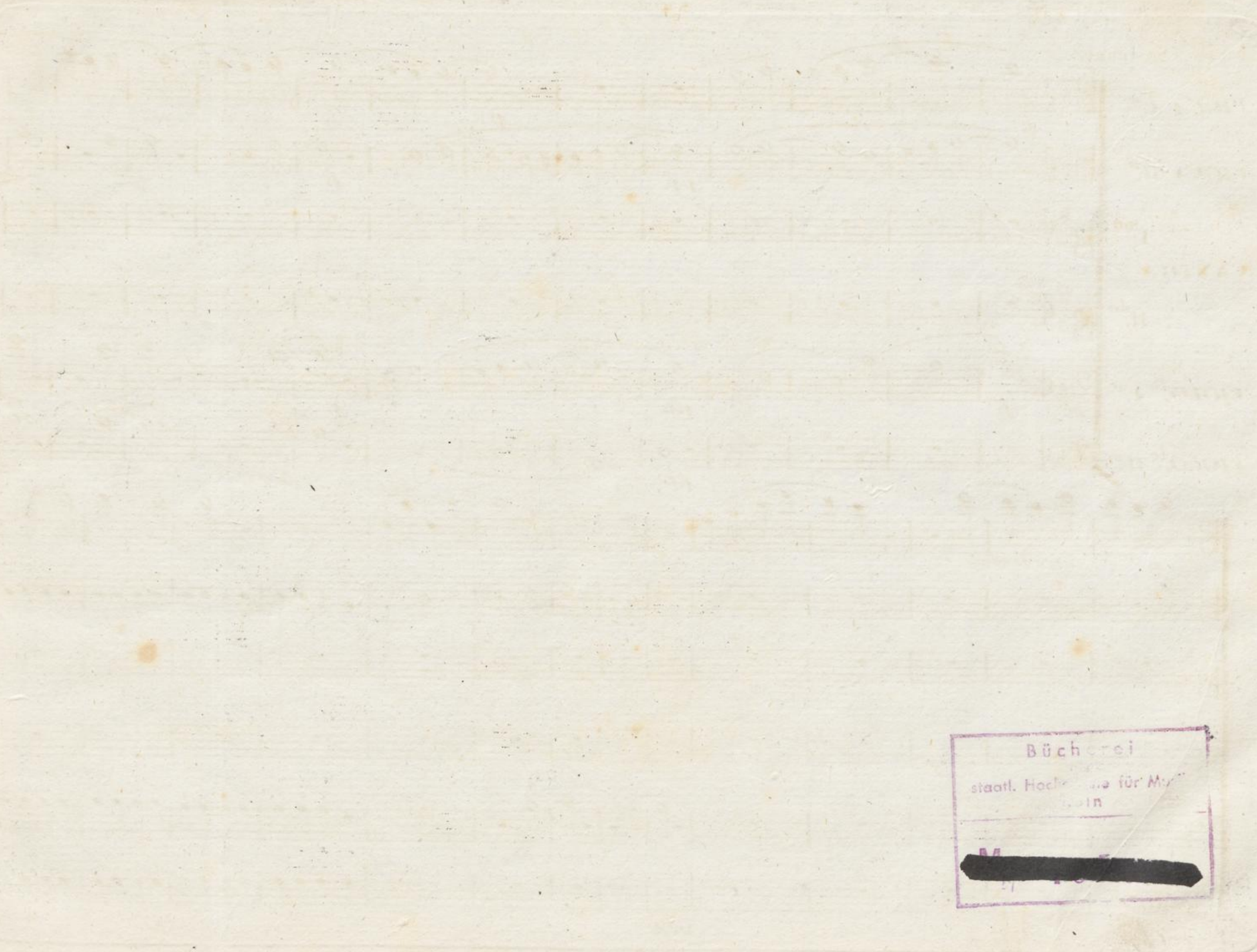
ST. JEROME

118 3

118 3

118 3





Bücherei  
staatl. Hochschule für Musik  
Köln  
~~XXXXXXXXXXXX~~



2  
AND.<sup>te</sup> Sostenuto

VIOLA I.<sup>a</sup>

VIOLA II.<sup>a</sup>

I.<sup>mo</sup>

CANTO.

II.<sup>do</sup>

VIOL.<sup>lo</sup> I.<sup>o</sup>

VIOL.<sup>lo</sup> II.<sup>o</sup>

The musical score consists of ten staves. The first two staves are for Viola I and Viola II. The next two staves are for Canto I and Canto II. The following two staves are for Violoncello I and Violoncello II. The final two staves are for Tromba. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'AND.<sup>te</sup> Sostenuto'. The score is divided into two systems by a brace on the left. The first system contains the first six staves, and the second system contains the remaining four staves. The score ends with a double bar line and a repeat sign.

T

B



Stava Ma -- ri -- a do -- len -- te

Stava Ma -- ri -- a do -- len -- te

senza res -- pi -- ro e vo -- ce mentre pen -- de -- va in cro -- ce del Mon -- do il Re -- den --

senza res -- pi -- ro e vo -- ce mentre pen -- de -- va in cro -- ce del Mon -- do il Re -- den --

4064

Bibliothek  
der  
Staatl. Hochschule für Musik  
Rheinland Köln

6 611



tor E nel fa-ta le is-tan-te crudo ma-ter

tor E nel fa-ta le is-tan-te crudo ma-ter

no af-fetto le trafig-ge va il petto le la-ce-ra-va il cor le tra-

no af-fetto le trafig-ge va il petto le la-ce-ra-va il cor le tra-

1061



Handwritten musical score for voice and piano. The score consists of ten staves. The first two staves are vocal lines with lyrics. The third staff is a piano accompaniment. The fourth and fifth staves are vocal lines with lyrics. The sixth staff is a piano accompaniment. The seventh and eighth staves are vocal lines with lyrics. The ninth and tenth staves are piano accompaniment. The music is in 3/4 time and features various dynamics such as *f*, *p*, and *dolce*. The lyrics are in Italian.

fig-ge--va il petto le la--ce--ra--va le la--ce--ra--va il cor

fig-ge--va il petto le la--ce--ra--va le la--ce--ra--va il cor

Qual di quell' al - ma bel - - - - la

Qual di quell' al - ma bel - - - - la



fos-se lo strazio in-de-gno no che l'uma-no in-ge-gno im-ma-gi-nar nol può im-ma-

fos-se lo strazio in-de-gno no che l'uma-no in-ge-gno im-ma-gi-nar nol può im-ma-

gi-nar nol può Veder un

gi-nar nol può. Veder un

1064



fi-glio un Dio che pal-pita che mo-re si bar-ba-ro do-lo-

re qual Ma-dre mai pro-vò qual Ma-dre mai pro-vò veder un fi-glio un

1064 B



Dio che pal-pi-ta che more si bar-ba-ro do-lo---re qual Ma-dre mai pro-vò

Dio che pal-pi-ta che more si bar-ba-ro do-lo---re qual Ma-dre mai pro-vò

*pp* *f* *p* *pp* *f* *p*

qual Ma-dre mai provò qual Ma---dre qual Ma---dre mai provò

qual Ma-dre mai provò qual Madre qual Madre mai provò

*col canto* *p* *pp*

*col canto* *p* *pp*

T *p* *f* *p* 4054 *p* *pp* B



MAESTOSO

First system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Empty musical staff.

Al-la fune—rea see—na chi tie—ne il pianto a fre—no ha un cor di

Second system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Third system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Empty musical staff.

ti—gre in se—no o co—re in sen non ha o co—re in sen . . . non ha

Fourth system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Fifth system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Sixth system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Seventh system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Eighth system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Ninth system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Tenth system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Eleventh system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Twelfth system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

Thirteenth system of musical notation, featuring piano (p) and forte (f) dynamics across two staves.

solo

T

B



Handwritten musical score for voice and piano. The score is written on ten staves. The top two staves are for the voice (treble and bass clefs), and the bottom two staves are for the piano accompaniment (treble and bass clefs). The middle four staves are for the piano accompaniment, with the right hand on the top two and the left hand on the bottom two. The music is in 3/4 time and features various dynamics such as *p* (piano), *sf.* (sforzando), and *R sempre* (ritardando sempre). There are also trills (*tr*) and slurs. The lyrics are in Italian and are written below the vocal staves.

chi può mi-rar in tan-te pe-ne chi  
 può mi-rar in tan-te pe-ne una Madre un figlio e non bagnare il ci-glio e non sentir pie-

*T* *p* *sf.* 4064 *p* *R sempre* *B*



AND.<sup>te</sup> *p*

tà e non sentir pie-tà Per cancellare i fal-li d'un po-pol empio ingra-to

AND.<sup>te</sup> *p*

*pp*

vi-de Gesù piagà --- to lan-gui-re e spasi-mar vi-de sull'atro gol-go-ta il fi-glio suo di-let-to chi

1064 *f* *p* *f* *p* *p*

T B



Handwritten musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The first four staves contain the vocal line with lyrics: "nar la fronte al petto e l'a-ni-ma esa-lar e l'a-ni-ma esa-lar chi-nar la fronte al petto e". The fifth staff contains the piano accompaniment. The sixth and seventh staves contain the vocal line with lyrics: "l'a-ni-ma esa-lar." The eighth and ninth staves contain the piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *pp*, *p*, *sf.*, and *p. sempre*. It also features tempo markings: *AND. te mosso* and *AND. te mosso*. The score concludes with the number 4064 and the letter B.



O dolce Ma-dre o pu-ra fon-te fonte di san-to a-mo-re par-te

O dolce Ma-dre o pu-ra fon-te fonte di san-to a-mo-re parte del tu-



del tuo do-lo-re fa che mi scenda mi scen-da mi scen-da al cor  
 o do-lo-re fa che mi scen-da al cor mi scen-da mi scen-da al cor.  
 Fa che ogni ar-dor pro-fa-no  
 Fa che ogni ar-dor pro-fa-no sdegnosa

1061 dimi. p B



sdegno sa mente io sprezzi  
 che a sospi rar m' av vez zi sol di ce les te ar  
 men te io sprezz zi che a sospi rar m' av vez zi sol di ce  
 do r che a sospi rar m' av vez zi sol di Ce leste Ce leste ar  
 les te ar dor che a sospi rar m' av vez zi sol di Ce les te ar

*dimi.*



un po più lento

*f* *p*

dor sol di Ce - leste Ce - leste ar - dor Le barbare fe - ri - te prezzo del mio de -

dor sol di Ce - les - - - - te ar - dor

un po più lento

*f* *p*

*f* *p* *f* *p* *f* *p* *sf. p*

litto dal fi - glio tuo tra - fitto pas - - - si - no o Madre in me le bar - ba - re fe - ri - - - te pas -

*f* *p* *f* *p* *sf. p*

1061 *f* *sf. p* B



— sino o Ma\_dre in me

A me dovuti sono gli strazj ch'ei soffrio deh fa che possa anch'io

pian— gere al— men con te / pian— ge-re al— men al— men piangere al— men con

T *mp* 4064 B



*I.<sup>mo</sup> tempo p*

O dolce Ma-dre o pu-ra fon-te fonte di San-to a-mo-re

te O dolce Madre o pu-ra fon-te fonte di Santo a-mo-re

*I.<sup>mo</sup> tempo*

*pp*

par-te del tuo do-lo-re fa che mi scenda al cor o Ma-dre

parte del tu-o do-lo-re fa che mi scen-da al cor + o Ma-dre

*sf.*



o dolce Ma-dre fa che mi seen — — — — — da fa che mi seen — — — — — da al cor

o dolce Ma-dre fa che mi seen — — — — — da fa che mi seen — — — — — da al cor

mi seen — — — — — da mi seen — — — — — da al cor

mi seen — — — — — da mi seen — — — — — da al cor



20 ALL.<sup>o</sup> MODERATO

SECONDA PARTE

Musical score for the first system, measures 1-8. It features a treble and bass staff with piano accompaniment. The treble staff has dynamics *p*, *sf*, *p*, *sf*, *p*, *sf*, *p*, *dolce*. The bass staff has dynamics *p*, *sf*, *p*, *p*, *sf*, *p*, *p*, *sf*, *p*, *p*.

Musical score for the second system, measures 9-16. It features a treble and bass staff with piano accompaniment. The treble staff has dynamics *p*, *sf*, *p*, *sf*, *p*, *sf*, *p*, *dolce*. The bass staff has dynamics *p*, *sf*, *p*, *p*, *sf*, *p*, *p*, *sf*, *p*, *p*. The tempo changes to **ADAGIO** at measure 10. The lyrics "Teco si struga in la-cri-me quest' a-ni-ma ge-mente" are written below the bass staff.

T

B



e se non fu inno-cente terga il suo fallo almen terga il suo fal--lo al--men terga il suo fal--lo al--

men

Teco alla croce ac--can--to star ca--ra Ma--dre io

T

f p

4054

B



voglio com - pa - gno del cor - doglio che ti divora il sen che ti di - vo - - ra il sen che ti divo - ra il

**SOSTENUTO**

*dolce*

sen Ah tu che delle Vergini Ah tu che delle Vergini Re-

4054 *pp* B



*dolce*  
*p* *pp* *p*  
 i — na in Ciel in Ciel t' as — sidi  
 in Ciel t' as — sidi  
*p* *p*

*dolce*  
*pp* *p*  
 ah tu propizia ar-ri — di e ai vo — — — ti ai vo — — — ti  
 Ah tu propizia ar-ri — — di  
*pp* *p*



del mio cor del buon Gesù spi - ran - - - -  
 ai vo - ti del mio cor

*pp* *p* *pp* *p solo*

te sul fe - - ro tronco esan - gue la croce il fiele il sangue fa ch'io rammen - ti o -

*p* *p* *tr* *tr* *p*



*dolce*

gnor ch'io rammenti o- gnor

Del salva- tor rin-

Del salva- tor rin-

*8<sup>a</sup>* ..... *loco*

*dim.* *p* *sf.* *p* *f* *p*

no- va in me lo scempio atro- ce il sangue il fiel la cro- ce tutto pro- var mi

no- va in me lo scempio atro- ce il sangue il fiel la cro- ce tutto pro- var mi

*p* *sf.* *f* *p*



fa ma nell'estremo gior-no quando ei verrà sde-gnato renda-lo a me pla-

fa ma nell'estremo gior-no quando ei verrà sde-gnato renda-lo a me pla-

ca--to Ma-ria la tua pie-tà Ma-ria la tua pie-tà

ca--to Ma-ria la tua pie-tà Ma-ria la tua pie-tà

*pp* *f* *p* *pp* *f* *p* *pp e dolce*

T

*pp*

B



rendalo a me pla--ca-to Ma-ria la tua pie-tà Ma-ri-a la  
 rendalo a me pla--ca-to Ma-ria la tua pie-tà Ma-ri-a la

*SOSTENUTO*

tua pie-tà Ma-ri-a la tua pie-tà Ge-sù che nulla nieghi a  
 tua pie-tà Ma-ri-a la tua pie-tà

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

*f* 4054 *p* *p* e legato



chi tua madre implo-ra del mio morir nell' ora non mi negar mer-cè Ge-sù che nulla nie-ghi a

*dolce*

chi tua madre implo-ra del mio morir nell' o--ra non mi ne-gar mer-cè non mi ne-gar non mi ne-

*pp*

*pp*

1054

T B



*LARGO*

*pp sf p sf. p*

gar mer\_cè E quando fia di sciol-to e quando fia di sciol-to dal suo corporeo

E quando fia di sciol-to e quando fia di sciol-to dal suo corporeo

*LARGO*

*pp sf. p sf. p*

*pp*

velo e quan-do fia di--sciol-to dal suo cor-po-reo ve-----lo

velo e quan-do fia di--sciol-to dal suo cor-po-reo ve-----lo

*pp* 1051

T B



ALL.<sup>o</sup>

Fa che il mio spirto in Cie - lo vo - li fa che vo - li a re -

Fa che vo - li fa che il mio spir - to in Cie - lo vo - li a re - gnar re -

ALL.<sup>o</sup>

gnar re - gnar con te a re - gnar con te fa che vo - li

gnar con te a re - gnar re - gnar con te fa che il mio spir - to in Cie - lo vo - li

T *cres.* 4051 B



fa che il mio spir-to in Cie--lo vo-li a re--gnar re-gnar con te vo-lia re-gnar re-

fa che vo-li a re--gnar re-gnar con te a re-

gnar con te e quan--do fia di--sciol--to dal suo

gnar con te e quan--do fia di--sciol--to dal suo

Dynamic markings: *p*, *cres.*, *f*, *p*, *f*, *p*, *cres.*, *f*, *p*, *f*, *p*, *cres.*, *f*, *p*.



cor po reo ve lo fa che il mio spirto in Cie lo vo li a re gnar re  
 cor po reo ve lo fa che il mio spirto in Cielo vo li vo li a re  
 gnar con te fa che vo li fa che vo li a re gnar con te a re gnar con  
 gnar con te fa che vo li fa che vo li a re gnar con te a re gnar con



te a re-gnar con te Ge-sù che nul-la nie-ghi

te a re-gnar con te.

a chi tua Ma-dre implo-ra

del mio mo-rir nell'o-ra non mi ne-

The musical score consists of two systems of staves. The first system includes a vocal line and piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *pp* and *p*. The score is in a minor key and 3/4 time.



Handwritten musical score for voice and instruments, page 54. The score consists of ten staves. The first four staves are for a vocal line with lyrics. The last six staves are for a keyboard instrument. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. Dynamics include 'p' (piano) and 'ff' (fortissimo).

Lyrics:  
 e quan-do fia di - sciolto dal suo cor - po - - reo  
 gar mer - cè  
 ve - - lo fa che in Cie - - lo vo - - li a re - - gnar con  
 fa che il mio spir - - to in Cie - - lo vo - - li a re - - gnar re - - gnar con

T

B



te e quan — do fia di — sciol — to dal suo cor—

te e quan — do fia di — sciol — to dal suo cor—

po — reo ve — lo ah tu propi — zia ar — ridi ai vo — ti del mio

po — reo ve — lo ah tu propi — zia ar — ridi ai vo — ti ai vo — ti del mio



*ADAGIO* *I.º tempo* *Più stretto*

eor del buon Ge-sù spi-ran-te fa ch'io ram-men-ti o-gnor fa che il mio spir-to in-  
 cor del buon Ge-sù spi-ran-te fa ch'io ram-men-ti o-gnor fa che il mio spir-to in-

*ADAGIO* *I.º tempo* *Più stretto*

Cie-lo vo-li a re-gnar con te in Cie-lo vo-  
 Cie-lo vo-li a re-gnar con te in Cie-lo vo-

*sf.* 4054 *sf.* B



*sf.*  
 li a re — gna re — gnar con te a re — gnar con te  
 li a re — gnar re — gnar con te a re — gnar con te  
*sf.*  
 a re — gnar re — gnar con te vo — li in Cielo a re — gnar con te  
 a re — gnar re — gnar con te vo — li in Cielo a re — gnar con te  
*col canto*  
*dimi. p*  
*col canto*  
*dimi. p*



